

## ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ И ЯПОНСКИЕ КРЕДИТЫ ПО ЛИНИИ ОПР

Содействие устойчивому экономическому и  
социальному развитию народов Центральной Азии



Новая JICA и её подход

Описание кредитов и политики ОПР

Цикл проекта по кредиту ОПР

Программы кредитов ОПР

Проекты по кредитам ОПР Японии в Центральной Азии

Средства специальной помощи (SAF)

JICA и Центральная Азия

Публикации JICA



## Новая JICA и её подход

Японское агентство международного сотрудничества (JICA) было организовано в августе 1974 г. в результате слияния Агентства технического сотрудничества с зарубежными странами (ОТСА) (созданного в июне 1962 г.) и организации Международного сотрудничества японских волонтеров (JOCV) (созданной в апреле 1965 г.). В целом, история технического сотрудничества с участием правительства Японии берет начало со времен Плана Коломбо и Проектов технического сотрудничества, инициированных в октябре 1954 г.

Новая JICA начала свою деятельность 1 октября 2008 г. Она была создана путем слияния отдела по кредитам Официальной помощи развитию (ОПР) Японского банка международного сотрудничества (JBIC), ранее Фонда международного экономического сотрудничества (OECF), и Японского агентства международного сотрудничества (JICA). Новая JICA теперь отвечает за техническое содействие, часть безвозмездной помощи и кредиты ОПР.



\*\* За исключением Безвозмездной помощи, которую Министерство иностранных дел Японии будет продолжать оказывать в интересах дипломатической политики.

### Программы JICA

JICA использует целый ряд программ помощи развитию, которые отвечают разнообразным потребностям развивающихся стран:

- Проекты технического сотрудничества
- Кредиты по линии ОПР
- Финансирование инвестиций в частный сектор
- Безвозмездная помощь
- Содействие с участием граждан
  - Направление японских волонтеров
  - Программа партнёрства JICA
  - Программа «Обучение молодых лидеров» из развивающихся стран
- Чрезвычайная помощь при бедствиях

### **Официальная Помощь Развитию (ОПР) и кредиты ОПР**

ОПР в целом подразделяется на двустороннюю помощь, при которой содействие оказывается непосредственно развивающимся странам, и многостороннюю помощь, которая предоставляется через международные организации. Двусторонняя помощь состоит из льготных кредитов (кредиты по линии ОПР и др.) и безвозмездной помощи (гранты и техническое сотрудничество).

JICA соблюдает Устав ОПР и среднесрочную политику по ОПР, установленные правительством Японии.

### **Описание кредитов по линии ОПР**

Во многих развивающихся странах слабо развита социально-экономическая инфраструктура, включая электроснабжение, газоснабжение, транспорт и коммуникационные услуги. В последние годы в некоторых регионах, помимо увеличения численности населения, проживающего за чертой бедности, появились глобальные проблемы, включая ВИЧ/СПИД и другие инфекционные заболевания, загрязнение воздуха и воды, конфликты и терроризм. Для решения этих проблем, международное сообщество определило общие цели «Цели Развития Тысячелетия» (ЦРТ)\*, и отдельные страны начали предпринимать ряд мер.

Кредиты ОПР поддерживают развивающиеся страны, предоставляя им низкопроцентные долгосрочные и льготные денежные средства для финансирования усилий, направленных на развитие.

\*Цели Развития Тысячелетия (ЦРТ): Декларация Тысячелетия обязывает международное сообщество и государства-члены ООН на достижение восьми главных целей, в основном к 2015 г., включая ряд общих целей, которые объединили Декларацию Тысячелетия ООН, принятую на Саммите Тысячелетия ООН в сентябре 2000 г., и различные международные цели развития, принятые в течение 1990-х. Эти цели, включающие сокращение бедности, всеобщее начальное образование и обеспечение экологической устойчивости, были определены в восьми областях и должны быть достигнуты к 2015 г.

### **Особенности кредитов ОПР – поддержка собственных усилий развивающихся стран**

Чувство собственности крайне важно для экономического роста и сокращения бедности в развивающихся странах. Кредиты ОПР, подразумевающие обязательное погашение, способствуют эффективному использованию заёмных средств и надлежащему контролю над проектами, финансируемыми данными кредитами, подкрепляя таким образом чувство собственности развивающихся стран над процессом развития. Кроме того, поскольку кредиты ОПР – это финансовая помощь с обязательным погашением полученных средств, они ложатся небольшим бременем на бюджет японского правительства и представляют собой устойчивый инструмент официальной помощи развитию.

## Целевые сферы действий

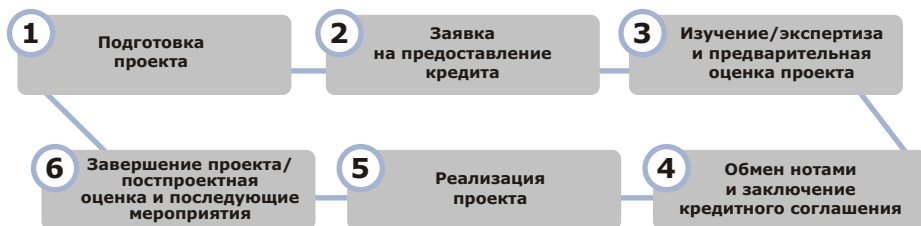
Международные организации и развитые страны предпринимают широкий ряд усилий для того, чтобы достичь ЦРТ. Устав ОПР, принятый Кабинетом Министров Японии в августе 2003 г., определил приоритетные области в соответствии с ЦРТ – сокращение бедности и поддержание мира. Эти кредиты активно используются в соответствии с Уставом ОПР, чтобы оказать поддержку в областях, содействующих сокращению бедности, поддержанию мира и решению глобальных проблем.

## Целевые регионы

Хотя кредиты по линии ОПР прежде всего предлагаются странам Азиатского региона в связи с их тесными географическими, историческими и экономическими связями с Японией, тем не менее также существует значительная потребность в этих кредитах и в странах, расположенных вне Азиатского региона. В целом, через предоставление кредитов ОПР, JICA оказала поддержку большому количеству стран и регионов, общее количество которых составляет 103.

## Цикл проекта по кредиту ОПР

Кредиты ОПР проходят шесть этапов, а именно: подготовка проекта, оценка, подписание кредитного соглашения, реализация проекта, постпроектная оценка и мониторинг после завершения проекта. Поскольку уроки, полученные при постпроектной оценке в заключительной стадии реализованного проекта, будут учтены при подготовке новых проектов, эту последовательность этапов называют проектным циклом.



## Подготовка проекта

Развивающаяся страна составляет среднесрочный и долгосрочный планы развития и проводит идентификацию проектов, исходя из целей и стратегий, указанных в этих планах. В свою очередь, JICA проводит макроэкономический и секторный анализ, исследует актуальность и приоритетность идентифицированных проектов путем обсуждения вопросов разработки курса действий с правительствами развивающихся стран. Прежде чем перейти к реализации, план проекта изучается с учетом его экономических, социальных, технических и экологических аспектов. Данное технико-экономическое обоснование (ТЭО) выполняется либо правительством развивающейся страны самостоятельно, либо при техническом содействии JICA или других международных организаций.

## ***Заявка на предоставление кредита***

Правительства развивающихся стран представляют на рассмотрение правительству Японии заявку на кредит, сопровождаемую документами, составленными на этапах идентификации и подготовки проекта.

## ***Изучение/экспертиза и предварительная оценка проекта***

JICA рассматривает документы, связанные с заявкой на кредит, которые представляются правительствами стран-заёмщиков. На этом этапе японское правительство может отправить группу экспертов при необходимости консультаций с представителями страны, подавшей кредитную заявку. Затем JICA направляет оценочную группу для проведения обсуждений с официальными лицами, вовлеченными в проект, и посещения мест, где будет осуществляться проект. Оценочная группа подробно изучает экономические, социальные, технические и экологические аспекты проекта. Для всех проектов по кредитам ОПР, оценка которых была произведена после 1 апреля 2001 г., JICA подготавливает Отчёт предварительной оценки проекта и размещает его на своём веб-сайте после подписания кредитного соглашения. При необходимости проведения дополнительного исследования до осуществления экспертизы и оценки, JICA может провести исследование в рамках Специальной помощи в разработке проекта (SAPROF).

## ***Обмен нотами и заключение кредитного соглашения***

На основании результатов оценки, проведённой JICA, японское правительство принимает решение о предоставлении кредита, а также о его сумме, сроках и условиях.

На основании решения Кабинета Министров, японское правительство подписывает дипломатический документ – обмен нотами (E/N) – с правительством страны-заёмщика. После этого JICA и заёмщик подписывают кредитное соглашение (L/A).

## ***Реализация проекта***

После подписания L/A проект вступает в стадию реализации. Отбор подрядчиков для проведения таких важных работ, как поставка материалов, оборудования и строительства, обычно осуществляется через проведение международного конкурсного тендера, поскольку это самый экономичный и эффективный метод. Выплаты по кредиту производятся по факту получения соответствующих запросов со стороны заёмщика. В случае необходимости, JICA оказывает Специальную помощь в управлении закупками.

Как правило, средства предоставляются по мере возникновения потребности в ходе реализации проекта. Страна-заёмщик отвечает за реализацию проекта, в то время как JICA предоставляет консультации, когда это необходимо, для плавной реализации проекта. При необходимости, JICA проводит исследование в рамках Специальной помощи в реализации проекта (SAPI).

## ***Завершение проекта/постпроектная оценка и последующие мероприятия***

JICA проводит постпроектную оценку завершённых проектов, чтобы извлечь уроки для будущих проектов. При этом оценивается качество исполнения проекта, функцио-

нирование и обслуживание проектных мощностей после завершения проекта, а также определяется насколько эффективно по сравнению с первоначальным планом идет реализация проектов, профинансированных кредитом ОПР. Кроме индивидуальных проектов, оценка проводится на уровне программы, обеспечивая всестороннюю оценку экономического и социального воздействия проектного портфеля на соответствующий регион или сектор.

Опыт и уроки, извлечённые при постпроектной оценке, накапливаются в JICA и оперативно передаются заёмщикам и агентствам, исполняющим проект, с целью повышения эффективности помощи развитию. В 2004 г., JICA (JBIC) ввела четырёх-бальную систему оценки проектов для обеспечения достаточной отчётности и эффективности ведения операций по кредиту ОПР. Подробные результаты постпроектной оценки проектов можно найти в Отчётах постпроектной оценки, размещенных на веб-сайте JICA. Кроме того, JICA, по запросу страны-заёмщика, может провести исследование в рамках Специальной помощи для устойчивости проекта (SAPS).

## **Программы кредитов ОПР**

«Усилия по повышению эффективности реализации проектов»

### ***(1) Проектные кредиты***

Проектные кредиты, доминирующие среди всех кредитов ОПР, направлены на финансирование таких проектов, как дороги, электростанции, ирригация, водоснабжение и канализационные сооружения и т.д. Проектные кредиты могут использоваться для приобретения оборудования и услуг или для проведения строительных работ и других связанных с ними мероприятий.

### ***(2) Кредиты на инженеринговые услуги (E/S)***

Данный вид кредитов используется для предоставления инженеринговых услуг, которые необходимы на стадиях планирования и разработки проектов. Услуги включают в себя анализ технико-экономического обоснования проекта, изучение подробных данных на строительных площадках, детальную разработку и подготовку тендерных документов. Завершение технико-экономического обоснования или эквивалентного ему анализа является предпосылкой для получения данного вида кредита.

### ***(3) Финансово-посреднические кредиты (Двухступенчатые кредиты)***

Финансово-посреднические кредиты осуществляются через финансовые учреждения страны-заёмщика согласно финансовой политике этой страны. Такие кредиты предоставляют средства, необходимые для проведения определённой политики, например, стимулирование малых и средних предприятий в сфере производства, сельского хозяйства и т.д., а также строительство мощностей с целью повышения благосостояния бедных слоёв населения. Эти кредиты известны как "двухступенчатые кредиты", потому что они проходят как минимум два этапа до того, как окажутся у

конечного бенефициара. Денежные средства в рамках финансово-посреднических кредитов могут быть предоставлены большому количеству конечных бенефициаров в частном секторе. Так как данные кредиты выдаются через местные финансовые учреждения, они также служат укреплению функциональных возможностей этих учреждений и развитию финансового сектора страны-заёмщика.

#### ***(4) Кредиты на структурную перестройку (SAL)***

Этот вид кредитов оказывает содействие странам-заёмщикам в улучшении экономической политики и проведении структурных преобразований всей экономической системы. До принятия обязательств по кредиту JICA изучает программу структурной перестройки страны-заёмщика и определяет условия предоставления кредита в зависимости от обязательства страны-заёмщика по достижению установленных целей программы. В большинстве случаев, кредиты выплачивают по частям (траншами) по мере выполнения этих условий. Средства обычно используются для урегулирования платежей за импортированные оборудования, материалы и связанные с ними услуги. При необходимости, кредитные средства могут также использоваться для консультационных услуг, которые могут потребоваться для осуществления программы структурной перестройки. Кредиты на структурную перестройку часто финансируются совместно с международными институтами.

В то время как кредиты на структурную перестройку используются для улучшения экономической политики и реформы всей экономической системы, кредиты на секторную перестройку направлены на совершенствование политики и институциональных реформ на уровне отдельных секторов экономики.

#### ***(5) Товарные кредиты***

Этот вид кредитов нацелен на поддержку как платёжного баланса, так и экономической стабильности страны-заёмщика. Они часто используются для импорта таких товаров, как промышленное оборудование и сырьё, удобрения и пестициды, сельскохозяйственные и другие виды машин, которые согласованы заранее между правительствами Японии и страны-заёмщика. Кроме того, средства (местного партнера) в национальной валюте, которые поступают в казну страны-заёмщика от импортеров при покупке иностранной валюты, предоставленной под кредиты, используются для экономического и социального развития.

#### ***(6) Кредиты для секторных программ (SPL)***

Этот вид кредитов используется для поддержки политики развития приоритетных секторов развивающихся стран. Средства (местного партнера) в национальной валюте используются для государственных инвестиций, направленных на улучшение определенных секторов.



## Узбекистан

### 1 - Проект расширения телекоммуникационной сети (1), (2) (1995, 1999)

Сумма: (1) 12 700 миллионов иен, (2) 12 692 миллиона иен  
Установка цифровой коммутационной системы, системы передачи данных, радиовещательной системы и беспроводных телефонных сетей с целью усовершенствования общих телекоммуникационных и вещательных услуг, особенно в центральных и западных областях страны.

### 2 - Проект модернизации железнодорожного пассажирского транспорта (1996)

Сумма: 6 102 миллиона иен  
Сооружение ремонтной мастерской для ремонта железнодорожных пассажирских вагонов в Ташкенте и приобретение новых пассажирских вагонов и запасных частей к ним с целью обеспечения содержания в должном состоянии имеющихся транспортных мощностей и повышения их пропускной способности.

### 3 - Проект модернизации трех местных аэропортов (1), (2) (1996, 1999)

Сумма: (1) 15 526 миллионов иен, (2) 2 871 миллион иен  
Обновление покрытия взлетно-посадочных полос, реконструкция пассажирских терминалов и модернизация оборудования для безопасности воздушного транспорта с целью обеспечения безопасности полетов и улучшения пассажирского транспорта в трёх местных аэропортах: в гг. Самарканд, Ургенч и Бухара.

### 4 - Проект в области полного среднего образования (2001)

Сумма: 6 347 миллионов иен  
Поставка учебного оборудования для 50 пилотных профессиональных колледжей с преподаванием ряда предметов по специальности «сельское хозяйство» и проведение семинаров для директоров, преподавателей и администраторов, как в Японии, так и в Узбекистане с целью оказания содействия развитию людских ресурсов с базовыми и профессиональными знаниями.

### 5 - Проект модернизации тепловой электростанции в Ташкенте (2002)

Сумма: 24 955 миллионов иен  
Сооружение парогазовой установки (ПГУ) на базе уже существующей тепловой электростанции с целью обеспечения стабильного энергоснабжения в городе Ташкент и прилегающих областях.

### 6 - Проект сооружения новой железной дороги Ташгузар-Кумкурган (2004)

Сумма: 16 359 миллионов иен  
Сооружение новой железнодорожной линии и восстановление существующих железнодорожных путей на юге Узбекистана с целью стимулирования социально-экономического развития в регионе.



## Казахстан

### 7 - Проект развития железнодорожных пропускных мощностей (1995)

Сумма: 7 236 миллионов иен  
Расширение сооружений для транзита грузов, обновление некоторых участков железнодорожных путей и другие усовершенствования.

### 8 - Проект сооружения моста через реку Иртыш (1997)

Сумма: 21 530 миллионов иен  
Сооружение подъездного пути и нового моста через реку Иртыш (1630 м), протекающую через город Семипалатинск на северо-востоке Казахстана, рядом с сильно устаревшим и изношенным мостом.

### 9 - Проект реконструкции аэропорта в Астане (1998)

Сумма: 22 122 миллиона иен  
Строительство нового пассажирского терминала, контрольно-диспетчерской башни, модернизация парковки для воздушных судов, расширение и обновление рулёжных дорожек и т.д. с целью усовершенствования аэропорта и использования его в качестве международного.

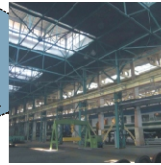
### 10 - Проект реконструкции дорожной сети Западного Казахстана (2000)

Сумма: 16 539 миллионов иен  
Восстановление сильно повреждённых участков дороги в Западном Казахстане, Атырау-Улариск (492 км), на границе Кустанайской области Карабутак (249 км), Карабутак-Актябрьск (213 км) с целью повышения эффективности и безопасности транспорта.

### 11 - Проект модернизации систем водоснабжения и канализационных сетей в Астане (2003)

Сумма: 21 361 миллион иен  
Восстановление и расширение систем водоснабжения и канализации в столице страны Астане с целью повышения безопасности, эффективности и надёжности водоснабжения и канализации путем устранения утечек и проведения других ремонтных работ.





#### Кыргызстан

##### 12 - Проект модернизации международного аэропорта города Бишкек - «Манас» (1996)

Сумма: 5 454 миллиона иен  
 Восстановление пассажирского терминала, модернизация системы авиа-диспетчерской службы, восстановление взлётно-посадочной полосы международного аэропорта «Манас» города Бишкек с целью выполнения требований воздушной безопасности.

##### 13 - Проект модернизации дороги Бишкек-Ош (1), (2) (1997, 1998)

Сумма: (1) 3 016 миллионов иен, (2) 5 250 миллионов иен  
 Восстановление сильно повреждённых участков дороги Бишкек-Ош, которые расположены в горной местности, и приобретение оборудования для обеспечения безопасности, эффективного функционирования и обслуживания дороги с целью повышения эффективности и безопасности основной автотранспортной магистрали страны.

##### 14 - Прочее финансирование

Реабилитационные кредиты: 6 500 миллионов иен (1993)  
 Товарные Кредиты: 3 127 миллионов иен (1994)  
 Программа социальной адаптации: 2 318 миллионов иен (1999)

#### Туркменистан

##### 15 - Проект модернизации железнодорожного транспорта (1997)

Сумма: 4 505 миллионов иен  
 Реконструкция ремонтной мастерской для локомотивов в Ашхабаде и внедрение компьютеризированной системы покупки билетов, включая опто-волоконные телекоммуникационные линии с целью повышения безопасности железнодорожного транспорта и улучшения уровня обслуживания.

### Деятельность по поддержке операций кредитования по линии ОПР

JICA осуществляет SAF с целью повышения эффективности проектов по кредитам ОПР и оказания содействия странам-получателям, начиная с этапа планирования проекта вплоть до его завершения, включая последующую штатную эксплуатацию, а также с целью обеспечения результативности проектов, чтобы они наиболее точно отвечали разнообразными потребностями развивающихся стран.

### Для лучшей подготовки

#### *Специальная помощь в разработке проекта (SAPROF)*

Процесс подготовки и разработки проектов развития включает в себя многогранное изучение условий и поставленных задач, что требует специальных знаний и опыта в самых разнообразных областях. Однако, даже когда дело касается высокоприоритетных проектов, во многих случаях ограниченные финансовые или технические возможности не позволяют странам самостоятельно выполнить детальное планирование проекта. В таких случаях, если страна-получатель запрашивает или изъявляет намерение запросить финансовую помощь JICA, JICA может провести исследование в рамках Специальной помощи в разработке проекта (SAPROF) в качестве дополнительной помощи развивающейся стране по планированию эффективного проекта. Задания в рамках SAPROF выполняются консультантами и экспертами, направляемыми JICA в страну-получателя финансовой помощи.

### Для лучшей реализации

#### *Специальная помощь в реализации проекта (SAPI)*

Исходя из многолетнего опыта работы JICA, все большее значение приобретает предоставление подробных консультаций и рекомендаций на всех этапах выполнения проекта с целью обеспечения его плавного и планомерного осуществления и реализации поставленных задач. В целях организации базовой структуры для предоставления подобных рекомендаций оперативно и эффективно, JICA может осуществлять работу в рамках Специальной помощи в реализации проекта (SAPI).

Помощь в рамках SAPI предоставляется только для проектов, финансируемых JICA. Выбираются проекты, в отношении которых признается необходимость в дополнительных исследованиях для обеспечения успешной реализации и достижения поставленных целей. Задания в рамках SAPI выполняются консультантами и экспертами, направляемыми JICA в страну-получателя финансовой помощи.

## **Для получения лучших результатов после завершения проекта**

### *Специальная помощь в обеспечении устойчивости проекта (SAPS)*

Цель специальной помощи в обеспечении устойчивости проекта (SAPS) состоит в изучении и выявлении проблем, которые мешают устойчивости получения выгод от проекта, и предложении методов их решений.

Несмотря на то, что страны-заёмщики продолжают нести ответственность за управление, функционирование и техническое обеспечение проекта после его завершения, JICA может провести исследование в рамках SAPS при необходимости и безотлагательности такой помощи. JICA направляет консультантов для выполнения этих работ.

### **Типичный пример процедуры выполнения SAF:**

Проекты, отвечающие условиям предоставления SAF, должным образом изучаются и формулируются (или идентифицируются в случае SAPROF) обычно со стороны JICA посредством изучения обстоятельств в тесном взаимодействии с Заёмщиком. Объем работы, необходимой для осуществления SAF, обсуждается между JICA и Заёмщиком.

- JICA утверждает предоставление SAF для определенного проекта и соответствующий объем работ.
- JICA и Заёмщик заключают соглашение по предоставлению SAF.
- JICA нанимает консультантов для формирования группы помощи SAF.
- Группа помощи SAF ведет изучение на местах и докладывает о результатах исследований в JICA.
- JICA информирует Заёмщика о результатах изучения.

### **Контактный офис ЈИСА в Казахстане**

Республика Казахстан

г. Астана, 010000, проспект Абая, 23

Бизнес центр «Жартас», 2/6

Тел: +7-7172-59-1006/1007/1009 Факс: +7-7172-59-1008

### **Представительство ЈИСА в Кыргызской Республике**

Кыргызская Республика

г. Бишкек, 720040, ул. Чокморова, 115

Тел: +996-312-90-0270/1/2/3/4 Факс: +996-312-90-0279

<http://www.jica.go.jp/kyrgyz/english/>

### **Представительство ЈИСА в Узбекистане**

(охватывает также деятельность в странах Кавказа:  
Азербайджан, Грузия, Армения)

Республика Узбекистан

г. Ташкент, 100084, проспект Амира Тимура, 107-Б

Международный Бизнес Центр, 5 этаж

Тел: +998-71-120-7966/67 Факс: +998-71-120-7968

<http://www.jica.go.jp/uzbekistan/english/>

### **Представительство ЈИСА в Таджикистане**

Республика Таджикистан

г. Душанбе 734001, ул. Тельмана, 7

Тел: +992-37-881-2634 Факс: +992-37-221-4432

<http://www.jica.go.jp/tajikistan/english/>

### **Штаб-квартира ЈИСА**

Отдел Центральной Азии и Кавказа, Департамент Восточной  
и Центральной Азии и Кавказа

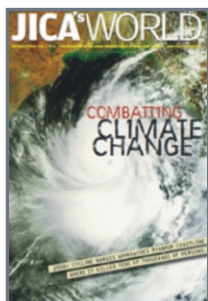
Niban-cho Centre Building

Niban-cho 5-25, Chiyoda-ku,

Tokyo 102-8012 JAPAN

Тел: +81-3-5226-6684 Факс: +81-3-5226-6369

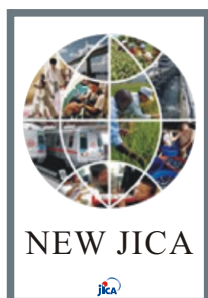
<http://www.jica.go.jp/english/>



**Мир JICA**  
(ежемесячная периодика)



**Профиль  
деятельности JICA**



**Новая JICA**



**Мы островитяне!**



**Журнал  
сообщества JICA**



**Наши острова,  
Наши отходы,  
Наше будущее**

Электронные версии данных публикаций можно загрузить с веб-сайта JICA по адресу:  
<http://www.jica.go.jp/english/publications/>







---

Данная публикация была подготовлена группой управления кредитами ОПР Представительства JICA в Узбекистане:  
Нихей Наоки  
Мардонов Баходыр  
Иио Акитоши

Переводчица (с английского языка на русский):  
Гамиянц Наталья

Опубликовано в апреле 2010 г.  
Дизайн и распечатка Seal Mag, Ташкент